

Меморандум о взаимопонимании

между

Белорусским государственным университетом, Республика Беларусь

и

Чунцинским университетом, Китайская Народная Республика

1. Преамбула

В соответствии с взаимным намерением развивать сотрудничество и с целью изучения потенциала взаимодействия в указанных ниже областях Белорусский государственный университет (БГУ) и Чунцинский университет (ЧУ) подписали настоящий Меморандум о взаимопонимании.

2. Области потенциального сотрудничества

Опираясь на принципы взаимной выгоды, оба учреждения намерены рассмотреть возможности для:

- (a) Взаимного обмена обучающимися;
- (b) Взаимного обмена научными сотрудниками и представителями профессорско-преподавательского состава, а также другими сотрудниками;
- (c) Научно-исследовательского сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, между научными сотрудниками, кафедрами и факультетами обоих учреждений;
- (d) Организации совместных образовательных и научных мероприятий, таких как курсы, конференции, семинары, симпозиумы или лекции;
- (e) Обмена и совместного использования учебных и научных материалов, публикаций, справочной и другой соответствующей информации;

Все вышеперечисленные области должны учитывать культурное, экономическое, этическое, политическое и социальное влияние современных исследований в глобальном контексте.

3. Реализация настоящего Меморандума

Оба учреждения соглашаются с тем, что реализация настоящего Меморандума будет осуществляться путем разработки конкретных проектов и мероприятий на основе обсуждений и переговоров между двумя учреждениями. Для реализации данных проектов и мероприятий будут подписываться отдельные соглашения или контракты.

Оба учреждения соглашаются с тем, что все финансовые договоренности будут определяться на основе конкретных проектов и мероприятий и будут зависеть от наличия финансовых ресурсов.

4. Права интеллектуальной собственности

Оба учреждения признают принцип, согласно которому знания, полученные в ходе научных исследований, должны оставаться доступными для будущих исследований и преподавания и, по возможности, должны использоваться на благо общественного развития. Поэтому оба учреждения соглашаются со следующими общепринятыми академическими принципами:

- (a) Результаты, которые могут быть опубликованы, должны быть оперативно опубликованы учреждением, где они были получены;
- (b) Необходимо обеспечить доступность результатов для будущих исследований и преподавания; и

- (с) Если результаты предоставляются для коммерческого использования, учреждение должно гарантировать, что:
- область применения данных результатов является максимально широкой,
 - доступ к ним предоставляется на справедливых и недискриминационных условиях,
 - часть доходов от их применения направляется учреждению, в котором были получены данные результаты.

5. Срок действия, внесение изменений и расторжение

Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу и действует в течение 2024/2025 учебного года. Меморандум может быть продлен по взаимному письменному согласию не менее чем за шесть (6) месяцев до даты истечения срока действия.

Предложения о внесении изменений в настоящий Меморандум могут быть сделаны любым из двух учреждений в любое время. Поправки вступают в силу только при наличии взаимного письменного согласия.

Настоящий Меморандум может быть расторгнут любым из двух учреждений в любое время при условии, что учреждение, инициирующее его расторжение, направит письменное уведомление о своем намерении не менее чем за шесть месяцев до даты расторжения и что такое расторжение не окажет негативного влияния на уже осуществляемую деятельность.

6. Разрешение споров

Любые споры или разногласия, возникающие вследствие или в связи с реализацией настоящего Меморандума, в случае невозможности разрешить их путем мирного обсуждения на уровне административных подразделений, должны передаваться на взаимное рассмотрение ректору Белорусского государственного университета и ректору Чунцинского университета или их представителям. Если вопрос не может быть решен в соответствии с настоящим пунктом, спор может быть передан для разбирательства в суд, либо может быть задействован альтернативный механизм разрешения споров, согласованный в письменной форме между сторонами.

7. Регулирующее законодательство

Оба учреждения приложат все усилия для мирного разрешения любых споров, возникающих в связи с настоящим Меморандумом. В случае возникновения спора, касающегося конкретного студента по обмену, реализация Меморандума должна осуществляться в

соответствии с законодательством соответствующей принимающей страны.

Подписано от имени
Белорусского государственного
университета

.....
Профессор Андрей Дмитриевич Король
Ректор

Дата: 09.10.2024

пр. Независимости, 4,
220030, Минск, Республика Беларусь
Тел./факс: +375 17 2705940
E-mail: bsu@bsu.by

Подписано от имени
Чунцинского университета

.....
Профессор Ван Шусинь
Ректор

Дата: 09.10.2024

№ 174, Шажэньцзе, Шапинба, Чунцин
400044, Китайская Народная Республика
Тел: +86(23)65102391, Факс: +86(23)65106656
E-mail: global@cqu.edu.cn

白俄罗斯国立大学
与
中国重庆大学
谅解备忘录

1、序言

根据两校合作意愿，为探索两校在下列领域合作的可能性，白俄罗斯国立大学（以下简称“BSU”）与重庆大学（以下简称“重大”）已签订下列谅解备忘录。

2、潜在合作领域

两校将本着互利互惠原则，探索在下列领域的合作机会：

- （1）相互交换学生；
- （2）相互交换研究与教学人员以及其他教职员工；
- （3）在两校研究人员及院系间的共同研究领域进行科研合作；
- （4）联合举办学术及科研活动，包括讲学、学术会议、学术研讨会、专题讨论会及讲座等；
- （5）交换并分享教学及学术材料、刊物、参考文献及其他相关信息。

上述合作均特别涉及当代研究在全球背景下的文化、经济、伦理、政治及社会影响。

3、本谅解备忘录的实施

两校协商一致，为履行本谅解备忘录而制定的具体项目与活动应按两校的讨论与协商执行。开展该等项目与活动的协议或合同应当另行签订。

两校协商一致，一切财政安排均应根据具体项目与活动来决定，并将取决于是否有资金。

4、知识产权

两校承认在知识产权方面遵循下列原则：学术研究过程中产生的知识应当继续用于未来研究与教学，如有可能，还应当用于提高大众受教育水平。因此，两校就下列公认学术原则达成一致意见：

- （1）可以发表的成果，应当由产生该成果的学校方便地发表；
- （2）应当确保成果可以用于未来研究与教学；以及
- （3）如果成果可供商业开发利用，该校应确保：
 - 该等成果能够尽可能地得到广泛应用，
 - 在公平、非歧视的条件下允许使用成果，
 - 同时，成果应用效益应当与成果产生学校分享。

5、有效期、变更与终止

本谅解备忘录有效期至 2024/2025 学年为止。两校在终止日期前至少六（6）个月，经两校书面同意，可以续约。

任何一方学校均有权随时提议变更本协议。变更后的谅解备忘录须经两校书面同意，方为有效。

任何一方学校均有权随时终止本谅解备忘录，但是，提出终止的一方学校须在终止日期前至少六个月向对方发出书面通知，告知终止意向，并且，已在进行中的活动不得受到该等终止的过度影响。

6、争议解决

因本协议产生或与本协议相关的任何争议或分歧，如不能通过管理机构间的友好协商解决，应当共同提交***校长与重庆大学校长或其各自指定的人员解决。如有事项按照本条规定无法解决，该争议可以成为诉讼标的，或提交双方书面约定的其他争议解决机制。

7、适用法律

因本协议产生的任何争议，两校应尽最大努力友好解决。在解决关于特定交换生的争议时，本协议适用有关接待国的法律。

白俄罗斯国立大学签字代表

重庆大学签字代表

卡罗尔·安德烈·德米特里耶维奇 教授

校长

日期:



独立大街 4 号

白俄罗斯，明斯克市

邮编: 220030

电话/传真: +375 17 2705940

邮箱: bsu@bsu.by

09.10.2024

王树新教授

校长

日期:



重庆市沙坪坝区沙正街 174 号

邮编: 400044

电话: +86(23)65102391

传真: +86(23)65106656

邮箱: global@cqu.edu.cn

09.10.2024